

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九壹貳第卷六十第紙聞新) Tuesday 1 April 1975 (Vol. 36 No. 219 Page 1)

政府軍遺棄軍火武器所值已逾三億 阮高祺指控敗 並非缺乏美援

【本報綜合美聯社、路透社、加新社、法新社華盛頓西貢、金邊、新德里、永珍報導】美總統福特昨日對南越局勢三緘其口，直至昨晚透過其新聞秘書納遜，將責任推在：一、北越違反巴黎停戰協定；二、美國未能通過對其所要求以三億元緊急援款提議。

但越南前副總統阮高祺昨日在西貢記者席上明言：連日軍事挫敗非因缺乏美援，而係阮文紹總統領導無能，事實上政府軍過去兩週來在崑崙、百勝、建防、廣治、承天、廣南等十餘省不戰而退，遺下之軍火武器所值已逾三億元，而阮文紹總統目前最主要之問題，乃阮文紹領導無方，政府腐敗，士無鬥志。阮文紹總統之南越議會，連日責怪美援不繼，故乃造成此次慘敗。

以總理對埃總統聲明 雖感溫和但喜憂參半

【開羅美聯社電】此間外交界人士對埃及總統薩達特昨日對埃總統聲明，雖感溫和，但喜憂參半。薩達特在聲明中表示，埃及將繼續維持中立的立場，並呼籲雙方停止敵對行動。然而，外交界人士認為，埃及的聲明並未解決中東局勢的根本問題，且埃及在過去幾個月來，其外交政策一直處於動搖之中。

又傳基卿有意掛冠 美總統福特急挽留

【美加州州調美聯社電】星期日芝加哥方面又傳來消息，美國國務卿基卿有意掛冠。基卿在過去幾個月來，一直擔任國務卿一職，其表現受到各界肯定。然而，基卿在個人生活方面，一直處於壓力之下，且其健康狀況亦引起關注。福特總統對此表示擔憂，並已採取措施挽留基卿。

美前財長因貪污受審

【華盛頓美聯社電】美前總統尼克森之財政部長，因貪污受審。該部長在任職期間，被指控挪用公款，並與外國官員進行不當交易。此案引起了美國政府的嚴重關注，並已進入司法程序。

南韓反對派統一戰線

【漢城美聯社電】南韓兩個反對派政黨，昨日宣佈組成統一戰線。這兩個政黨分別是「民主自由黨」和「新民主黨」。他們表示，將共同為南韓的民主化與統一而努力。

聯大秘書長為難民呼籲

【紐約路透電】聯合國秘書長華特曼，昨日向南越政府呼籲，要求停止對難民的騷擾。華特曼表示，難民的安全與人權應得到保障，並呼籲各方停止任何形式的暴力行為。

最後消息

【香港路透電】據此間收獲北京電台新華社廣播：華東中國一般考古學家，最近發現并浮起一艘古代用一木船，據研究結果，證實乃九百年前宋代所遺者。

中國發現宋代木船

【香港路透電】據此間收獲北京電台新華社廣播：華東中國一般考古學家，最近發現并浮起一艘古代用一木船，據研究結果，證實乃九百年前宋代所遺者。

塞島槍戰加軍官喪生

【尼科西亞路透電】塞島希土兩軍發生強烈槍戰，後經聯合國和平部隊強制制止，一加軍官不幸中彈，當場喪生。

美參議員晤巴解領袖

【貝特蘭路透電】美上屆民主黨參議員，現任參院外交委員會委員之一之麥高文參議員，連日分訪中東各國，昨在此間與巴解領袖解會。

土耳其組成右派政府

【安卡拉路透電】土耳其已組成一個右派新政府，由四年前前任總理之迪米萊東山復起，再度組成一卅八人內閣。

南越遺棄軍火武器 兩週來總值逾十億元

【西貢電】據「紐約時報」之一篇報導，過去兩週來因南越軍隊先後未發一槍一彈，不戰而放棄十式鋼盔、南越共有四十四個行省，但共軍連日攻陷之地區，其價值已佔全南越之半。結果有價值拾億元以上。美國軍火武器，全部丟棄與共軍收買，將來更可用以對付殘餘之南越政府軍。

取緝大選中用暴力 英國游泳池救生員 酒酣吸毒資格甚差

【倫敦美聯社電】據此間一個「沐浴管理學院」所發之調查報告：去年英國全國游泳池所備之五十五名救生員，其中絕大部份係不佳，另有七名曾毆打他，或酗酒，或於當值時吸毒。該報告係向經營游泳池之業主提出者，以顯示及證明若救生員所具之資格，實屬太差。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

包括國民黨前兵團司令 獲救獲釋戰犯名單

【續昨】國民黨第四軍九十師少將師長唐連，國民黨編第三十三軍教導三師少將師長李貴一，國民黨江西省黨部書記長胡運鴻，國民黨吉林省民政廳長兼長春市市長傅傳道，國民黨天津社會局局長胡夢華，國民黨東北軍政委員會委員長胡夢華，國民黨東北軍政委員會委員長胡夢華，國民黨東北軍政委員會委員長胡夢華。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲市長宣佈定四月 為本市癌症克服月

【雲訊】雲埠市長菲立普昨日宣佈，定四月為雲埠癌症克服月，呼籲市民慷慨支持此項運動。菲立普市長表示，癌症是威脅市民健康的重大威脅，希望透過此項運動，提高市民對癌症的認識，並鼓勵大家參與。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

雲埠暴風損失續誌

【雲訊】星期日日本埠曾發生一次暴風，茲續誌，至少七人喪生或報失，風勢一度達每小時八十英里，估計物資及實業損失，亦達數百萬之譜。

Box 620 Phone 527-2369

枱，每星期均有特
既平又靚。

◁新到特製鋼質▷
蝦餃皮夾
每盒七元五角

本行在粵諸省歷史悠久，信譽昭著，儲蓄戶口利息優厚，華埠分行全部華人職員爲僑胞服務。本行並設有華僑滙款，旅行支票，政府公債，實業貸款，房屋按揭，退休計劃及最新的儲屋計劃。如存款有加政府保障每戶式萬元

萬無壹失

服務時間：由星期一至星期四
每日上午九時十五分至下午五時
星期五上午九時十五分至下午五時半

服務時間：
 星期一至星期四
 每日上午九時十五分至下午五時
 星期五上午九時十五分至下午五時半

經理：鄒紀新
 副經理：何國賢

首創鳳城美点
 粉麵開海外港粵
 九河遠近僑界敬希

料上乘 專心巧製

ROYAL CAFE
 St. Vancouver 4, B.C.
 681-3953

雲
秘書寶路蔡根遂立正

B.C.F.
119 East Pennington St.

遊覽三百五十九元請早定位

△代理省政府車牌汽車保險住屋火燭保險歡迎問價請見黃立綱

△簽証蓋印書寫文件誓詞遺囑批約

▼商、地皮約二〇五乘一五尺，可建十四間舖，位Bunghy大街，現在年收益約一萬貳千元，開價十萬九，廉過買住宅地。抵買。

▼旺區大街階磚商業樓，三層高，有停車場，地盤面積超過壹萬平方呎，最好經營大茶樓，夜總會或戲院，行行皆適合，開價卅三萬。

屋宇皮意款理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-5701, 261-9351 住宅 325-9527

方呎如改裝可容納二百人。僅開價九千五百元，租金廉，批約長，機會不多，諒先到先得。附設商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間鋪位。E-Zoning 即可建一百五十尺高，近 Kingsway 非常市前途。開價可建一百九十千元。

溫哥華 Downtown 商業樓地寬 75' x 121' 尺，五萬四千平方尺，環境能夠廣闊，最好建大寫字樓或大酒店。

入息大屋位卑柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一五〇尺，可分三個單位出租，每月可獲約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資，尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問。

或免費諮詢估價另呈

少林子弟

演主 冠威 · 聲 傅 · 泰觀陳

演主 泰觀陳 官熙洪與玉世

同場加映

桃色

經紀

宗華
貝蒂
主演

楊羣 恬妮
胡錦 陳萍
領銜主演

屋宇皮意款理

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL. 682-5701, 261-9351 住宅 325-9527

方呎如改裝可容納二百人。僅開價九千五百元，租金廉，批約長，機會不多，諒先到先得。附設商業樓，地面寬一百零四尺，可分六間鋪位。E-Zoning 即可建一百五十尺高，近 Kingsway 非常市前途。開價可建一百九十千元。

溫哥華 Downtown 商業樓地寬 75' x 121' 尺，五萬四千平方尺，環境能夠廣闊，最好建大寫字樓或大酒店。

入息大屋位卑柏文區，價五萬九千元，地寬約五〇乘一五〇尺，可分三個單位出租，每月可獲約四百五十元，收租供銀期，最好的住宅投資，尚有大批新盤不能盡登，欲知詳情，請電話詢問。

或免費諮詢估價另呈

九評「移民綠皮書」

所以非常重視親屬關係。愛與兄弟表親，以之為社會組成的因素之一。在開展工作及生意中，更是彼此提携，互助互勵，謀求發展。父慈子孝，兄恭弟悌，夫妻和睦，親戚友誼，是亞洲人普遍重視和力行的道德。親屬關係，在東方是純潔的、高貴的、不計利害的。

然而，歐洲人自幼生長於偏重物質生活的社會，耳濡目染，人與人的關係，都是金錢交易關係，父母子女只求責任，不重親愛互助，夫妻之間，亦不重視愛情，為可貴，對財產、家務等項，甚至在婚前已訂下分配公約，婚後則則各不相干，一合一離，儼然會計之入帳。有進有支而已。兄弟姊妹，姨表親，更加只是相識之人罷了。

談不到互助、互信、互愛和互助。故此，來自歐洲的白人，是完完全全不了解亞洲有色人種的社會結構特點及人事關係的特點，以為亞洲人申請其父母、子女及夫婦以外之親屬來加團聚，共同合作謀生，是多餘的，不必要的事。即使了解，明白亞洲的親屬關係之重要，也抱妒忌的心理。

厭惡亞洲人攜親帶戚進入加拿大，形成一股歡樂和諧的社會力量，害怕歐洲的白人社會受到甚麼不良影響，這是不正常的變態心理。

所謂「移民綠皮書」，應該繼續給予申請，應該比單獨申請者優先。原因是，這類移民入境後，有親可靠，其親戚家屬之事業且亦可得到人力、財力的幫助，有所發展。他們的入境，十分有利於加拿大社會的安定性之形成。倘若要申請人具備更多的生活及工作保證，那是不可能的，索性予以取消或拒絕，可謂不知民情，不識世界，自以為是，十分不應該的。

歐洲人、有歐洲人的風俗，亞洲人有亞洲人的風俗，美洲人也有美洲人的風俗。風俗是因時因地因人而慢慢地形成的。風俗正如一切事物一樣，都不是也不可能永遠不變的。變是必然的過程。問題是，要怎樣變。移民到了加拿大，



賞共俗雅

未經證明 終是假定

佛教是出世的，對政治影響不大。其餘的教派便直接影響政治。奇怪得很，同教中對可蘭經的解釋似乎沒有多大分歧，所以沙地阿拉伯、伊朗、埃及、印尼、土耳其、馬來西亞等各國之間，從來不因對可蘭經的解釋不同而引起國際糾紛。

黃標

土庫間格。舊屋翻新。內外油漆。大小工程。免費估價。一流工作。價錢特平。保證滿意。

電話：貳九四、四五貳五治

興旺餐室實業出賣

全那三合土兩層建築，樓上酒牌餐廳，坐位七十，樓下餐室坐位五十二，每年生意五十餘萬元，單買生意或連實業均可，有意經營餐室者，請依下列地址面議，或於下午三時後電話詢問。

地址：Imperial Palace Restaurant
611-3rd Ave. West, Prince Rupert,
B.C. V8J 1M3 電話：Ted Mah 624-5060

埠仔宜請廚式名

熟手唐西廚兩名，青年男或女工企拾三名，有意請電話周先生接洽。電費由業主負責。Alpine Cafe, McBride, B.C.
Phone 569-2595

從大學到風化區

（杜塞多夫通訊）我在漢堡逗留了三天，第一天觀光港口，第二天參觀漢堡大學，第三天則在漢堡市區遊蕩。漢堡大學在西德並不是一家頂尖的大學，但它的中文圖書館是西德最大的一間。我所以一定要去參觀，其原因即在於此。

漢堡大學的中文圖書館，藏書大萬多冊，其中且有許多線裝古書的罕見版本。台灣、中國大陸、星馬和香港的文報紙，都有訂購。

漢堡的風化區，據說是歐洲最大的，我曾要求一位德國導遊帶我去風化區，但他却予以拒絕了。

（未完）

哀謝

先考譚炳煥字啓根黃公府君之喪，經于一九七五年二月二十六日下午二時，假座于羅麥乾屋殯儀館舉行出喪禮，安葬於點城畢球網墓園，荷蒙遠近僑胞、宗親戚友、惠賜輓聯、誄詞、贈花圈并親臨執紼，祭奠，高誼隆情，殯存均感，哀此鳴謝。

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

茗茶美點 晚飯酒菜 豐儉隨意 無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。

星期六星期日及假期市提早九時半開市。

電話：六八五、〇七三七 六八四、三九三三

每逢星期三休息一天

樓州廣

Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

正宗粵菜 精美點心 宵夜宵飯 晚飯宵夜

營業時間：
星期一至星期五 由上午十時至凌晨二時
星期六至星期日 由上午十時至凌晨三時
逢星期三休息

Ho Ho Chop Suey

102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

大饕餮 食譜精研 陶陶酒家 悉從尊便

周愛權視光學博士

周慶偉 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW
RAYMOND S. CHOW OD.
OPTOMETRIST TEL. 685-8231 685-8232

518 Main St. Vancouver 4, B.C.

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

特價

五十磅庄 靚(丁去)冬菇

每磅七元五

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

最新運到

冬節年節 大量貨品 琳瑯滿目 歡迎選購

新到大幫

香港去頭有壳蝦 香港各種西士蝦肉

華益實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881 張榮元 325-8981

八年新，全鋪地毯，三睡房，土庫另有一睡房及遊戲室，二套半浴廁，最新設備，地闊七十呎，幽靜地區，但近百貨商場，學校及交通，業主另置新屋，僅取價六萬八千五百元

▲西餐廳一流設備，位於百老匯西街旺區，坐八十人以上，取價十一萬元，有長批，裝修，設備，已不止此價，認真抵買

▲汽車修理廠，位於最新發展之假溪區，街角位置，佔地五十呎，一百零五呎，目前專修歐洲名廠汽車，生意連實業，僅取價十六萬五千元

▲有柏文樓多間：十七組，廿三組及三十五組等歡迎詢問

▲刁拉區三睡房新屋二間，取價五萬九千五百元

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

飛機運到

大金錢龜

精製大幫 臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品

大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

翠華園

Pavilion Garden (RESTAURANT)
509 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、雅俗共賞、雅俗共賞

也正是：知己談心的雅座

正宗粵菜 用料有別 式式新穎 與眾不同

利民企業有限公司

Leman Enterprises Ltd.
520 Alexander St., Vancouver, B.C. V6A 1C7
Phone: 253-5266, Cable "Lemanco"

統辦各種國貨 專營批發業務
全加總代理
廣東省：羊城牌，珠江牌，星羣牌，各種成藥。
雲南省：雲南白藥及各種成藥。
全加總批發：
福建省水仙花牌罐頭磨菇
加西總批發：
上海市梅林牌罐頭青刀豆

中和公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
137 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

特價貨

一磅庄 燕牌蓮藕 每罐三毛
二磅庄 切菜片 六毛五
土安庄 陳滿記腐乳 一元三罐

哀謝

先考大尊盤公府君不幸病逝於溫哥華醫院
積閱八旬有奇於三月五日假柏福
義館舉行喪禮歸土安葬於新溫哥華義
親戚友誼親臨弔唁並賜輓聯花圈輓輓
聯并素車隨送高誼隆情存均感謹此哀
謝

未亡人黃氏
孤子天任
媳婦馬氏 同叩謝
男孫朝輝朝烈
女孫麗嬌麗悅

厚恩芳名

「聘儀」馬興一百元，馬才舜合家
一百元，馬石合合家四十元，盤富四
十元，盤民合合家三十元，黃庭廣，黃
榮祝，盤養尊，黃榮波，黃榮英，榮
烈，(以上每合家二十元)，黃來夫婦
謝，謝，謝，(以上每十元)
盤治網母，盤鳳琴，黃松添，馬祥波
(以上每合家十元)

馬國俊合家，黃沛，盤文德母，盤
敬母，馬鶴洲，黃光庭，黃柏冠，
伍福華夫人，盤策，朱進才，陳社勤合
家，黃立明，譚清，朱益謙，馬渭濱，
馬植源母，馬聘政，盤錦鈞合家，陳
卓鳴合家，柏瑞儀，(以上每五元)
黃湘政，馬錦周母，(以上每三元)
黃中流，馬偉業母，馬何炎母，
馬偉生，鄧婆，黃慶進，朱進輝，
馬余慶，陳子敬夫婦，司徒葉母，
馬立雅，黃紀紅，(以上每三元)

「花園」盤養尊合家，盤仕尊合家
盤文德合家，劉發發，盤紅杏，鄭繼
強合家，盤乃輝，盤福富，馬植，黃
啓康，盤卓，馬才舜，馬民權，楊國，
盤東，盤仰隆，盤健文，黃榮祝，鄭
文強，盤如山，黃英蓉，胡耀輝，胡家
安，盤金鍊，司徒琪，盤朝輝，盤紹寬，
盤新，盤炳昌，馬復生，麥恭修，
麥達華，高作昌，盤福，馬恆榮，盤
榮，汝深，朱朝熙，李耀輝，盤炳尊，
馬國樑，伍福華夫人，梁炳烈，黃榮
暢，黃聖浩，黃德滋，黃德榮，黃紹平，
盤金溢，朱國慶，馬進榮，馬錦添，
馬堅石，黃榮波，盤鏡湖，鏡洲，馬英
豪，黃庭廣，黃寶宜，馬琪利，黃
熾文，周森，馬錦滄，(以上每合家)

盤卓母，盤華，盤榮夫人，馬俊良，
劉文德夫婦，馬文文夫婦，馬旺夫人，
馬德基，馬英南，黃國強，黃瑞媽，蔡
婆，盤彩樓，盤鳳，馬美嬌母，
馬景康夫婦，馬兆溢，馬為教，麥瀚元，
馬指舟，陳氏夫婦，余德貞，黃熾
媽，鍾桂泉，馬英向，陳金勝夫婦，陳
瑞石母，馬才誅夫婦，枝荔園同人，
黃民，馬業，馬防，馬燦，胡榮，馬係
政，馬灼德，馬景康母，黃學母，
美香公司同人，馬持榮，黃瑞傳，朱
由星，陳文義，黃雲信，盤策，馬本就
潘明，馬本彬，馬本孔，馬華軒，馬

炳福，朱開傑，馬宗向，余琳慶，陳錦
旋，馬昌管，馬德倫，馬華烈，黃官傳
謝榮，謝鈞，馬有相，李惠細，馬美
馬國任，司徒興國，黃思明，盤文德母
親，黃悅華，李美娟，黃美棠，盧寧夫
婦，馬持德，張活，謝參，馬敏揚，
昌邦，馬恆磊，馬家炎，陳景，
廖 Pop Yew Kong Mah Gong Boo Muiyer Mrs
Lung Hoy Mr & Mrs George Pon Mr & Mrs Mah
Yat Mr & Mrs W. M. Mah & Families Mrs Edith
Chow
「素車」素車三十餘輛送殯親友芳
名如上恕不另錄。
倘有錯漏 祈為見諒

周名揚建築工程公司
Y. C. & Co. Construction
2742 OXFORD ST.
VANCOUVER, B. C.
電話: 254-4490
改建新屋
大小工程
保證滿意
服務週到
價錢公道
僑胞光顧
特別歡迎

BLACKSTONE HOTEL
1176 Granville St.
Vancouver, B. C.
電話 681-7541
黑石大飯店
內有餐館酒吧
新式電視等
便利如有僑
旅住無任歡迎
經理人黃維新

莊士頓汽車駕駛學校
Johnston's Driving School
政府合法牌照
免費接送，收費公道，華籍教師通多種語言，
本校為方便僑胞，特備有專人翻譯，駕駛執照
筆試。電話 325-7965，或 324-7025
王君接洽 假日照常服務
地址：八 壹 八 壹 舖街

徵求伴侶
小姑今年三十三歲，身體強健，在英文
中學畢業，現因商務繁忙，宜徵求在參
十歲以下的青年結伴伴侶，須要品行端
正，無不良嗜好，方能及格，如有青年
誠意者，請來函通知，備相面談。
通訊處：M. Lin, 700 Jackson Ave.,
Vancouver 4, B. C.

高華公司新盤
(一)兩睡房，土庫另有睡房，可
出租，開價四萬餘，有價議。
(二)十街東四四零，四睡房，并
屋地，可開闢，開價四萬四千五
可接洽十區區區。
(三)堅固三睡房土庫古屋，大地
屋兩層浴室，大廳，廚房，新地毯，新
廚房櫃，土庫另有睡房，已租一百六十
元，開價五萬九千餘。
(四)西區區區近十七街月租六百
元，開價六萬餘。
(五)十六街西區區區近十七街，五
十三尺闊，可建兩層屋或代客開闢。
(六)四十九街東區區區三睡房，
另有土庫，開價三萬九千九。
(七)東區區區四街華麗屋，美
兩年新，內部設備一流，土庫完成，有
酒吧，開價八萬餘。
(八)北本比區區區一年新大屋，
西人業主，割價平。

華麗新屋
(一)雲華高爾夫球場，位於西四十
八及四十九街，四座全新，將近完
成，華麗大屋，地闊七十尺，開價
十三萬至十五萬九千。
(二)屋列治區區區五十年半新屋
，五大睡房，上等材料，一流設備，開
價十五萬九千。
商業新盤
市中心地王，位於格蘭湖購物中
心，翻新商業樓下三舖位，地佔六千
尺樓上二萬尺寫字樓，最佳地頭，開價
九十萬元。
商業樓宇，房屋買賣代客估價，物
業管理。
Trans Pacific Realty Ltd. (公司) 681-1401
歐陽文光 263-6838
衛輝 277-4475 公司六八七一四六一
劉偉光 872-1080 伍太八七四六八三五

雲高華洗地氈公司
新式機器，上門洗各種地毯，即日洗，
即日可用，不退色，不縮水，不變樣，
保證滿意，華僑特價優待。
電話：263-8323

北少林羅漢門健身院
2108 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
①喜歡學習羅漢門拳者請與周桂接洽
電話：式五四、九一七五
②愛好太極拳者請與黃林接洽。
電話：八七六、五四〇四

嘉華凍房冷氣工程
裝置修理商業
大小凍房★冷氣
具政府牌照★快捷妥當★收費從廉
876-1918

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

金源利興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

美華眼鏡公司
MINI OPTICAL CO. LTD.
317 CAMBIE ST., VAN. 3,
Tel: 681-7710
每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人配鏡
平靚快
配眼鏡

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
434 COLUMBIA STREET
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 684-9936
及修理
專售
彩色
電視機

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
電話 253-6544

新位仁茶餐室
New Wayne Cafe (1974) Ltd.
218 Keefer St.
電話：六八四、一七四〇
本茶室自開業至今得
蒙各界男女僑胞之愛
護生意日見現荷顧
需求特增各類精美
市各式茶點精美小
全日供應歡迎外賣
新位仁茶餐室
營業時間由早八時至晚上八時

新到
飛魚牌
呂宋或鹹魚

直接進口
雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

中國皮鞋鞋拖鞋
式樣新穎，舒適耐穿
批發零售，壹律歡迎
兼賣加國，意國，名廠各式樣正人靴
保證持平。特設補鞋部，為大眾服務。
3383 Cambie at 17 Ave, 874-1934
進步鞋業專家

通用電器行
500 E. Hastings St., Vancouver, B. C.
Phone 日 253-0228 夜 255-7431
本行新到大批地庫電
燈，用標準加國電線，
安全可靠，各種收音機，
歡迎價平，代理名廠
牌乾洗機，是女皇后
產霜櫃，電爐配件平售
兼修理，備有光顧，特
價優待。

辛麗
寫字樓，住屋，工廠，各項保養服務
專洗地毯
35.00 市價
28.00 特價
14.00 半價優待
歡迎詢問
7206 STIRLING VAN.
SPARKLE BUILDING MAINTENANCE LTD.

安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
電話 681-1025 - 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
21 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
避寒勝地——檀香山
每位壹百零九元
包七晚頭等酒店，遊往珍珠港等及
機場接送。機票另計
地址：片打街東七十一號 電話六八三—五五六六
太平洋旅行社 林國良啓

高華雲大拿加
司公限有草煙利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 681-7595
各種香煙 蘇糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊半個街口

亞省卡城
華僑酒家
W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.
喜筵壽酌 筵開三十
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳四 貳六六、壹八八四

司公信國
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
電話：682-2244
唐山土產 各江雜貨
地道藥材 參茸補品
海味咸魚 蜜棗紅棗
罐頭食品 送禮糖菓
瓷碗碗碟 家庭用品
男女拖鞋 兒童玩具
補腎佳品：亞拉市架海狗鞭
海狗丸

推開他的手臂，遲遲不肯回過頭來。
只聽謝明聲說道：「今日之事，全自你而起，你身上所起，種種恩怨糾葛，須當由我二人了結，師父，我一身本事是你所授，成龍，我全家是你所救，你的大恩大仇，今日我們來算個總帳，」成龍見謝明聲不顧一切的出聲號令，終究少林中正派者多而己黨羽較少，看來接掌少林方丈職位的圖謀，終於也隨流水月，到頭來一場空幻，何況明教與謝明聲等三僧若手，更難抵敵，他心思機敏，一計不成，又計又生，心想：「謝明聲作惡多端，我若制服了他，大可

倚天屠龍記 金庸著
第一〇六回
謝明聲道：「四方英雄聽者，我謝明聲武功，原是這成龍所授，可是這成龍不遂，殺我父母妻兒，謝明聲作惡多端，我若制服了他，大可

梁 紀經漢黃
LEONG KEE
680 Alexander St.
Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203
（承接土木大小工程）
裝修油漆，內外開格，新建重修，改換屋頂他瓦天面，扶正傾斜房屋，修理水電管，批發建築材料，玻璃磚，地磚等工程，經驗豐富，價格公道，信譽昭著，歡迎垂詢。
地址：亞力山大街六八〇號
電話：二五四一二〇三
夜間電話：二五四一四〇四

黃漢經 紀經漢黃
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 CORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.
會計事務
辦理報稅
商業經紀
各項燕梳

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St. Vancouver, B.C., Canada
684-1028
新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

謝明聲道：「四方英雄聽者，我謝明聲武功，原是這成龍所授，可是這成龍不遂，殺我父母妻兒，謝明聲作惡多端，我若制服了他，大可

倚天屠龍記 金庸著
第一〇六回
謝明聲道：「四方英雄聽者，我謝明聲武功，原是這成龍所授，可是這成龍不遂，殺我父母妻兒，謝明聲作惡多端，我若制服了他，大可

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理水電，兼修理煤氣等。
一切工作，保滿意。
Johnny Chow Plumbing
1107 McLean Dr., Vancouver, B.C.
Phone: 255-4459

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesale
379 Powell St. Vancouver, B.C.
Phone Area Code 604 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售 精選名產佛香角香 木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色 紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎 僑胞郵購，目錄及價目函索即寄

李偉運輪船公司
專運送貨物，香港移民入口行李，并 家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五四一三〇六二

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET
遺囑及辦理各種文件
代理買賣買賣
市內各銀行，政府，地產，律師 夾片，印章，由正門出入
快捷相宜修理水電
日間電話：672-5038 或 437-5632 日夜應命
本號并有自己修理全部機件，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr.

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514
經濟時菜
龍鳳禮餅
豆沙糕仔
生鮮
糯米粉
粘米粉

諸里冷氣工程
專科大小商業廚房冷氣工程。設計安裝及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二一，一〇九九
3142 Main St. Vancouver 10, B.C.

國際汽車駕駛學校
INTERNATIONAL DRIVING ACADEMY
386 East Hastings Street Phone 684-3044
本校教導僑胞駕駛汽車歷史最久，成績超著，政府註冊，教授通曉國、粵、英語，各種方言，協助通過學習，各種考試，聘請名師，翻錄音帶，以供參考，校址：林伯寬校長

廣珍鐘首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5516
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.
地方清潔
服務週到
大減小酌
豐份隨意
僑胞光顧
無任歡迎

緬甸大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8634
專配西藥
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衡

特價機票
本公司專辦來回香港旅行團，每週發團，票價特平，欲知詳情請與本公司接洽
捷航旅行社
722 SMITH ST. V6Z 1A6
Vancouver, B.C. Tel. 684-8688

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵盧大學
視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半

明達承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俱
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話：876 4740

新邊麵麵
美味新鮮
Sunbeam White Flour
新邊麵麵
美味新鮮

強華公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821
四套一號哥林比亞街
經售及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
Wing Wing Co.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

有傢俬睡房出租
粉飾一新，三二八佐治街東，電話六八四，九〇〇五洽。

暗市黨賓館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.
本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務周到，遠近聞名，華友光顧極表歡迎，如有接洽，請向李榮榮
李榮榮經理李顯榮
本館電話：254-2821
李榮榮電話：255-8814

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST. 684-1377
我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四，壹三三七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

加拿大實業銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀行業務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火災或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五毛。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOUEX ROAD, C. HONGKONG

昌記油漆裝修
承接接泥水木工傢私各等大小工程
誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話：二五四一七五〇
六八四一四〇九四

德深公司
1-2-3 BEAN SPONTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614
鮮芽菜
便捷妥當

我們能給閣下一個忠實的答案
MANUFACTURERS LIFE
電話六八四，壹三三七
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啓

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀行業務
凡一切重要文件如股票，公債，屋契，人壽保險，遺囑等及貴重物件，不宜存在家中，以免火災或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱，每年僅收租金七元五毛。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOUEX ROAD, C. HONGKONG

新城餅家餐室

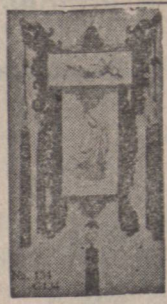
NEW TOWN BAKERY
& RESTAURANT LTD.
168 EAST PENDER ST.,
Telephone: 689-7835

承接訂製
各款婚禮
壽慶花糕
社團茶會
特式點心
中秋月餅
中西式餐
歡迎惠顧

振華瓷批發零售有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.

549 Main Street, Vancouver B.C. V6A 2V1
Tel. 681-1728



本號專辦亞洲名廠瓷
花瓶、餐館用具、古
玩、花瓶、油畫、宮
燈、九龍、十五、等
天九牌、批發零售、
貨真價實、批發零售、
歡迎。并專承接按款
定器。
總經理李漢生(北進)

夫妻之間怎樣 才能消除懷疑

夫妻之間，懷疑是不可避免的，并且
這種懷疑是相互的，是處於於一方
的。(一三五)

戀愛結婚家庭

。輯過蘭羅。

怎樣才能脫
離苦海永浴
愛河？
竟跌倒在血上，流血
不止，被送入醫院，竟告
小產。
這時做丈夫的，才大
夢初醒，後悔自己的過錯
但是當時已晚，他的太
大因流血過多，住院兩日
電話極表歡迎。



廣生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-8032

(每星期二日休息一天)

林吉祥如意茶
寧神棗仁湯
犀角解毒片
良園枇杷膏
皇宮曲奇餅
大花旗蝦米
北京杏甫
雪梨甫
櫻桃甫
珠江三邊腐竹
呂宋咸魚
荔枝蜜糖

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

大量進口：
電鍍腳，防火板面
「麻雀檯」
款式新穎，開摺方便，質料
上乘，價格公道。
請到華安國貨公司選購！

Yung Kee Restaurant
Phone 689-9611

有茶飲有點心
大宴小酌隨意
廣東香港風味
營業時間：
週一至週三上午十一時至下午十二時
週四至週六上午十時至下午十二時
週日及假期上午十時至下午十二時
逢星期四休息 歡迎光臨指導

舖記飯店

溫哥華
片打東街二五五號二樓

家麵記

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
688-7018
全蛋雲吞皮
銀絲細生麵
新鮮沙河粉
批發零沽
一律歡迎

CANADIAN PREMIER
LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2038

加拿大首撥 人壽保險公司

華人代理伍偉權



O.K.

傢私公司

雲哥華 奇化街 二五六號
電話 六八七、七一貳七
貳五三、〇三式六
特價專門定做旅店用純棉花床褥
單人每件貳十九元九五，雙人3/4
每件三十五元九五，大批定做，
另有折扣。

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

本行又一貢獻
購屋儲蓄金計劃
凡未購屋者，每人每年在
十八歲以上者，每人每年可
供購屋儲蓄金一千元，最高
限額為一萬元，每年所供款
項，可作免稅之用。
本行即日開始接受申請，
本年四月一日起以前所供款項
可作一九七四年度免稅之用

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，台
椅，地毯，其他各種傢俬，俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

金華大市場

G. M. MARKET 687-9841
下地厦大華文
華洋福食
美味燒腊
新鮮海產
生菓瓜菜
豬牛鷄鴨

文華餐廳

Mandarin Gardens
Restaurant Cabaret
689-3881
花園裝飾
設備豪華
歐西名餐
各國佳酒
名貴舒適
文華大廈
二樓

打片實業公司

Pender Realty 682-1815
627 MAIN ST., VANCOUVER,
電話：一八五一
本號代理
各項買賣
實業房屋
大小生意
按揭貸款
代收租務
服務忠誠
歡迎惠顧

文華大酒樓

TOP OF THE MANDARIN
611 Main St., VAN. 687-9608
喜慶壽酌
筵開百席
精美點心
七和菜
經濟晚飯
燒烤滷味
中西名饌
遠近馳名
文華大廈三樓
電話：六八七、九六〇八

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
鹹水牛什
營業時間：上午十
一時至晚上十一時
母坐期當來口大

承接清理垃圾服務
Disposal Services專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價，電話：354-6006，接洽。

日山 美術廣告
各類中西招牌，車身門窗金字，
玻璃窗畫，古典裝飾品，
廣告大量，平，快，歡迎詢問。
電話：五五四、五九〇七

移民行裏 屋後垃圾
搬屋快捷 平過租車
879-7816
快速運輸
土庫裝修內外油漆
鋼窗及大小工程。電話：四三七、九二六
。周倫

南華麵廠

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生輝
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

海宏

電話：二五五
修理陽台水瀝
精工釘瓦面補漏
承接裝修油漆

納偉旅行社

總行：溫哥華41東街1975號電話324-6361
華埠分行：片打東街185號電話689-0501
香港：\$499
除上列之特價機票來回香港外，
本社更代理各大航空公司之特
等平價機票，前往日本，台灣，
香港，菲律賓及星加坡等東南亞
各地。
本社外埠之電話聯絡處：
點問頭 Edmonton 424-3188
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

英皇電器修理工程
合格師傅，新裝電器，
免費估價，電話修理。
地址：溫哥華。電話：九八八、五八八八余鴻等

花旗麵廠

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋糕
中秋月餅
電話：六八一、八〇一七
地址：一四街六一九號

二六二三 乃麼街 廿九年新五房兩廳石光

二六二三 乃麼街 廿九年新五房兩廳石光